

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

NH-Sicherungs-Lastschaltleisten Gr. 00
NH slimline fuse-switch disconnectors, size 00
Coupe-circuits à fusibles HPC – tailles 00



SV 9677.000
SV 9677.010
SV 9677.015
SV 9677.025

Montageanleitung
Assembly instructions
Notice de montage

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

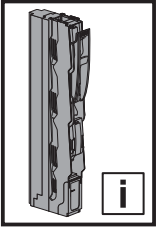
CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

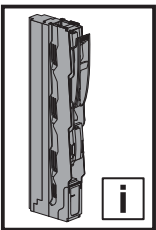
FRIEDHELM LOH GROUP





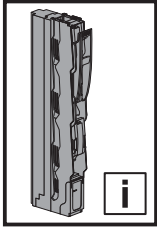
Inhaltsverzeichnis/Contents/Sommaire

(DE)	(EN)	(FR)
Technische Daten 2	Technical data 2	Caractéristiques techniques 2
Hinweise zur Dokumentation 3	Notes on documentation 3	Remarques relatives à la documentation 3
Sicherheitshinweise 3	Safety notes 3	Consignes de sécurité 3
Schienensystem 4	Busbar system 4	Jeux de barres 4
Montage Schraubbefestigung 4	Screw attachment 4	Montage fixation par vis 4
Montage Klemmbefestigung 5 – 6	Clamping attachment 5 – 6	Montage fixation par borne 5 – 6
Anschlüsse 6 – 9	Connections 6 – 9	Raccordements 6 – 9
Abdeckung immer verwenden 9	Always use the cover 9	Toujours utiliser le recouvrement 9
Sicherung einsetzen 10	Insert the fuse 10	Introduction du fusible 10
Abschließbarkeit 10	Looking the fuse holder 10	Cadenassage 10
Plombieren 11	Sealing 11	Plombage 11
Spannungsprüfung 11	Voltage test 11	Test de tension 11
Zubehör	Accessories	Accessoires
– Stromwandler 11 – 12	– Current transformer 11 – 12	– Transformateur 11 – 12
– Meldeschalter 12 – 13	– Pilot switch 12 – 13	– Micro-commutateurs 12 – 13
Elektronische Sicherungsüberwachung 13	Electronic fuse monitoring 13	Surveillance des fusibles électroniques 13



Technische Daten/Technical specifications/Caractéristiques techniques

Best.-Nr. Model No. Référence	SV 9677.010	SV 9677.000	SV 9677.025
Best.-Nr. (mit elektronischer Sicherungsüberwachung) Model No. (with electronic fuse monitoring) Référence (avec surveillance électronique des fusibles)	-	SV 9677.015 ¹⁾	-
Baugröße/Size/Taille	00	00	00
Ausführung Design Modèle	1-polig schaltbar Single-pole, switchable unipolaire, commutable	3-polig schaltbar 3-pole, switchable tripolaire, commutable	3-polig schaltbar 3-pole, switchable tripolaire, commutable
Bemessungsbetriebsstrom max. A Rated operating current max. A Courant nominal max. A	160	160	160
Bemessungsbetriebsspannung V, ~ Rated operating voltage V, ~ Tension nominale V, ~	690, 3~	690, 3~ ¹⁾ 400, 3~	690, 3~
Polzahl Number of poles Nombre de pôles	3-polig 3-pole 3 pôles	3-polig 3-pole 3 pôles	3-polig 3-pole 3 pôles
Leitungsabgang Cable outlet Départ de ligne	oben/unten Top/bottom En haut/en bas	oben/unten Top/bottom En haut/en bas	oben/unten Top/bottom En haut/en bas
Anschlussart Type of connection Type de raccordement	Schraube M8 Screw M8 Vis M8	Schraube M8 Screw M8 Vis M8	Rahmenklemme Box terminal Bride à étrier
Anschluss von Rundleitern mm ² Connection of round conductors mm ² Raccordement de câbles cylindriques mm ²	2.5 – 95	2.5 – 95	2.5 – 95
Für Wandlereinbau For converter installation Pour montage de transformateur	■	■	■
Für Schienensysteme mit Mittenabstand mm For bar systems with centre-to-centre spacing mm Pour jeux de barres avec entraxe mm	185	185	185
Für Schienenstärke mm/For bar thickness mm/Pour épaisseur de barre mm	10	10	10
Lagerungstemperatur/Storage temperature/Plage de température de stockage	-20°C...+80°C	-20°C...+80°C	-20°C...+80°C



Hinweise zur Dokumentation/Notes on documentation/ Remarques relatives à la documentation

DE

Die **Montageanleitung** richtet sich an alle Personen, die über eine entsprechende Fachausbildung verfügen, um Schaltschränke normgerecht mit elektrischen, elektronischen, mechanischen und pneumatischen Betriebsmitteln auszurüsten bzw. zu montieren und betriebsfertig anzuschließen.

Die **Bedienungsanleitung** richtet sich an das Bedienpersonal und entsprechend ausgebildete Fachkräfte für elektronische und mechanische Instandhaltung.

CE-Kennzeichnung

Die Konformitätserklärung steht als Download auf der Homepage von Rittal zur Verfügung.

EN

The **assembly instructions** are aimed at personnel who have completed corresponding technical training and are thus qualified to set up enclosures with electrical, electronic, mechanical and pneumatic equipment in accordance with applicable standards and to erect, assemble and connect such enclosures at the place of use.

The **operating instructions** are aimed at operating personnel and correspondingly trained specialists for electrical and mechanical maintenance.

CE labelling

The declaration of conformity is provided for download on the Rittal website.

FR

La **notice de montage** s'adresse à toutes les personnes qui possèdent la formation technique suffisante pour le montage, l'installation sur site et le raccordement d'armoires électriques selon les normes électriques, électroniques, mécaniques et pneumatiques en vigueur.

La **notice d'utilisation** s'adresse aux opérateurs et aux spécialistes formés pour la maintenance électrotechnique

Certification CE

La déclaration de conformité peut être téléchargée depuis le site Internet de Rittal.

DE

Verwendete Symbole

Beachten Sie folgende Sicherheits- und sonstige Hinweise in der Anleitung:

Symbol für eine Handlungsanweisung:

- Der Blickfangpunkt zeigt an, dass Sie eine Handlung durchführen sollen.

Sicherheits- und andere Hinweise:



Gefahr!
Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben.



Achtung!
Mögliche Gefahr für Produkt und Umwelt.



Beachten!

EN

Symbols used

Observe the following safety and other notes in the instructions:

Symbol identifying required actions:

- The bullet point indicates an action to be performed.

Safety and other notes:



Danger!
Immediate danger to life and limb.



Caution!
Potential threat to the product and its environment.



Note!

FR

Symboles utilisés

Tenir compte des consignes de sécurité et autres directives contenues dans cette notice :

Symbole indiquant une action à effectuer :

- Le pictogramme en caractère gras indique que vous devez exécuter une action.

Consignes de sécurité et autres directives :



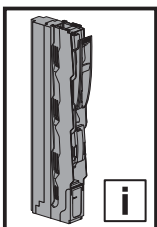
Danger !
Risque de blessure grave, voire mortelle.



Attention !
Danger éventuel pour le produit et l'environnement.



Attention !



Sicherheitshinweise/Safety notes/Consignes de sécurité

DE



Vor Installation- oder Servicearbeiten Stromversorgung unterbrechen, um Unfälle zu vermeiden. Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden. Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal!

EN

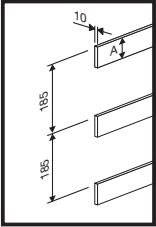


To prevent electric shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants. To be commissioned and maintained only by qualified personnel!

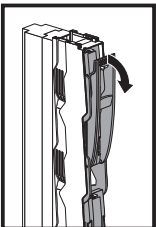
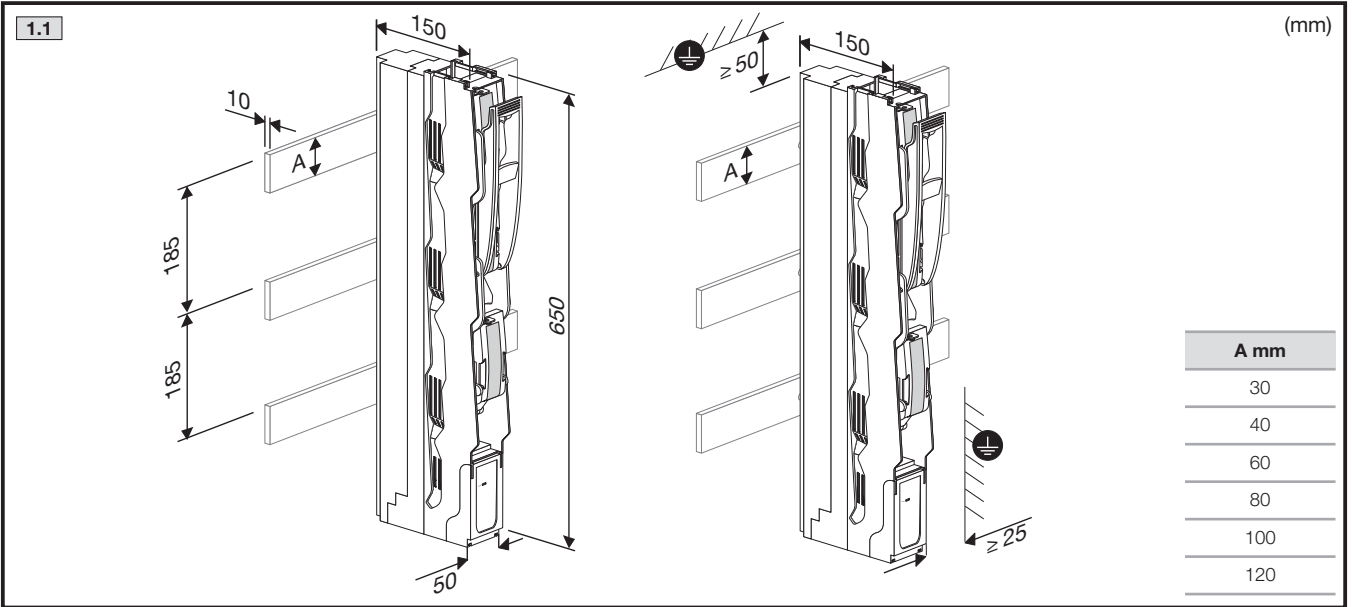
FR



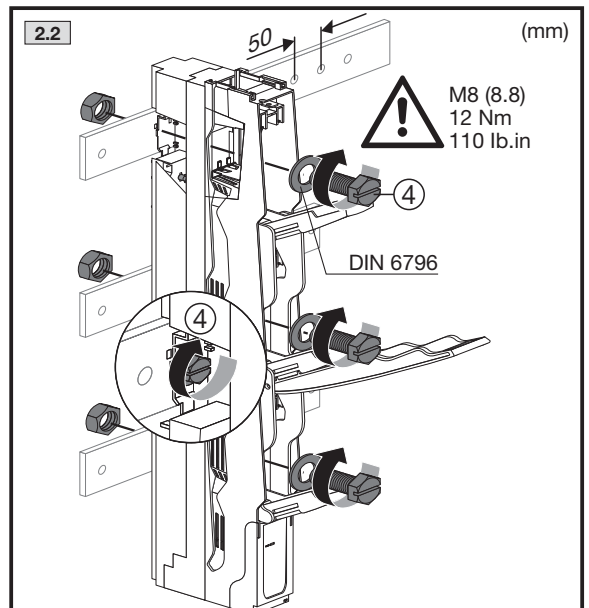
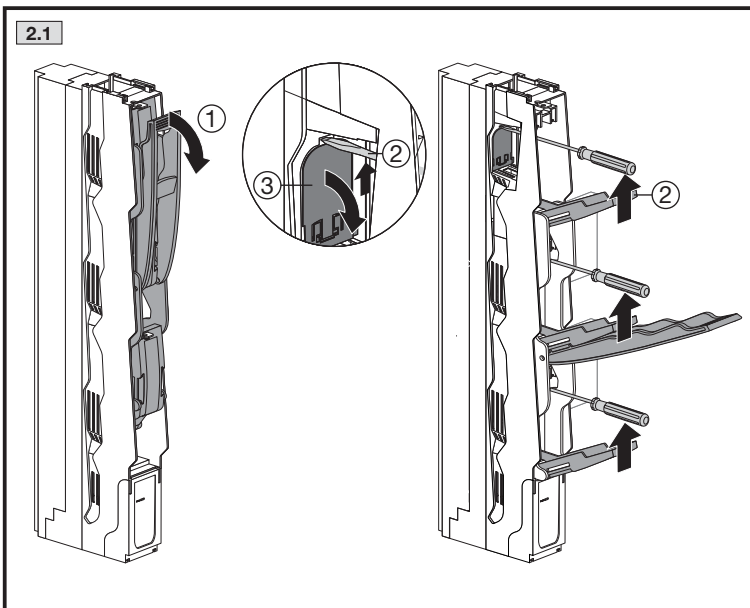
Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur afin d'éviter tout accident. Prevoir une mise en coffret ou armoire appropriée, protéger le produit contre les environnements agressifs. Mise en service en entretien : seulement par du personnel spécialisé !

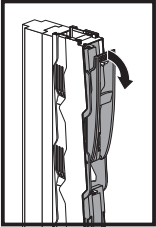


Schienensystem/Busbar system/Jeux de barres

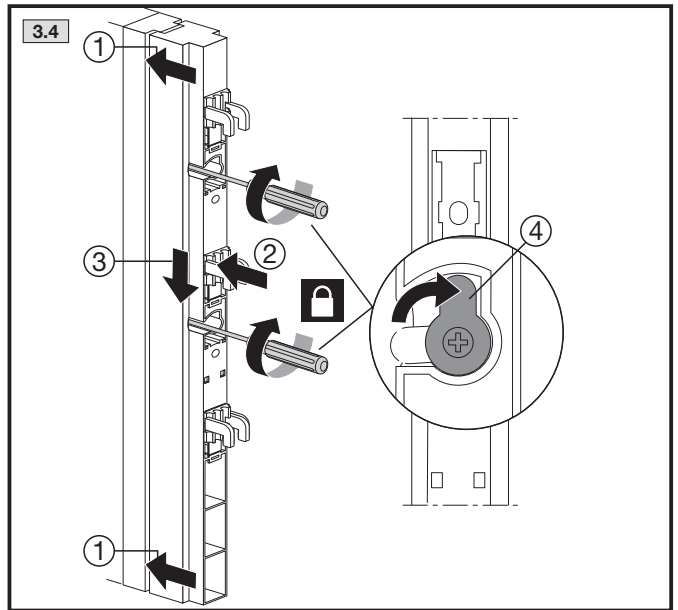
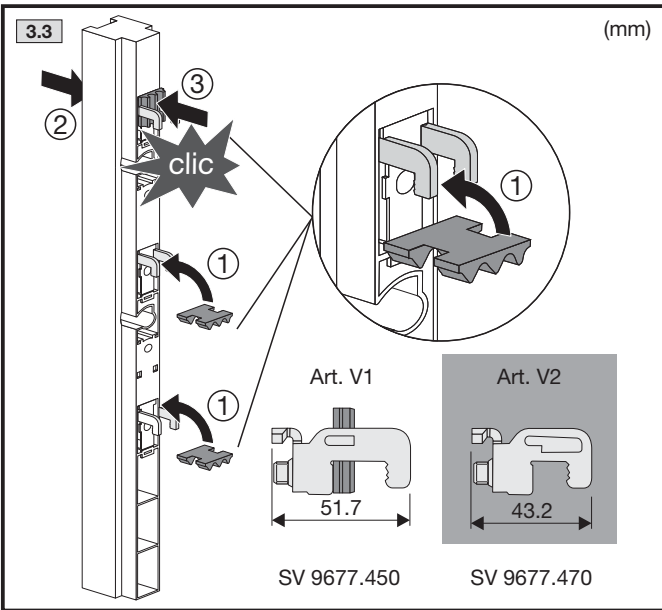
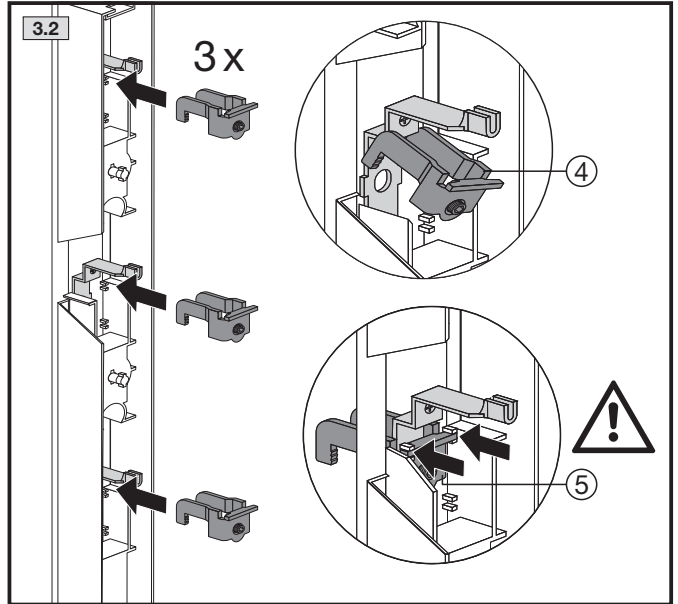
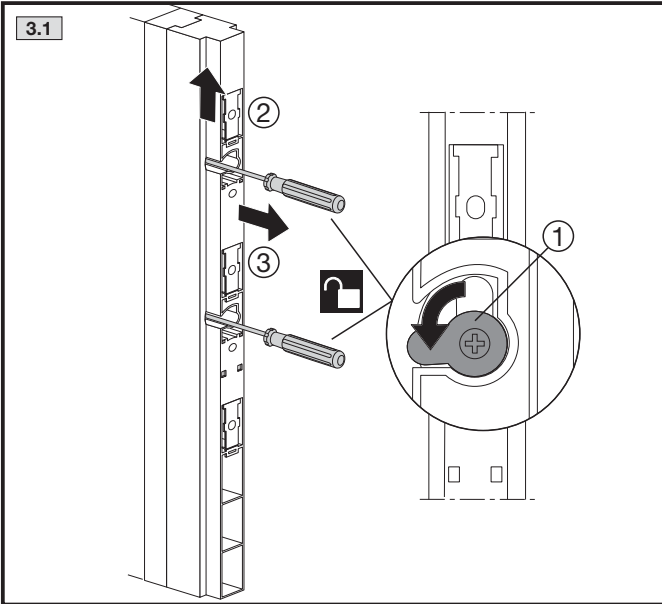


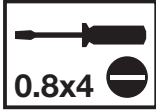
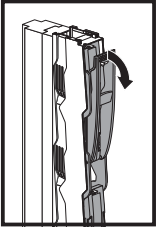
Montage Schraubbefestigung/Screw attachment/
Montage fixation par vis



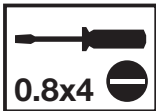
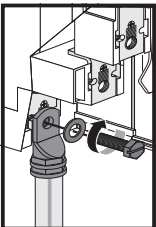
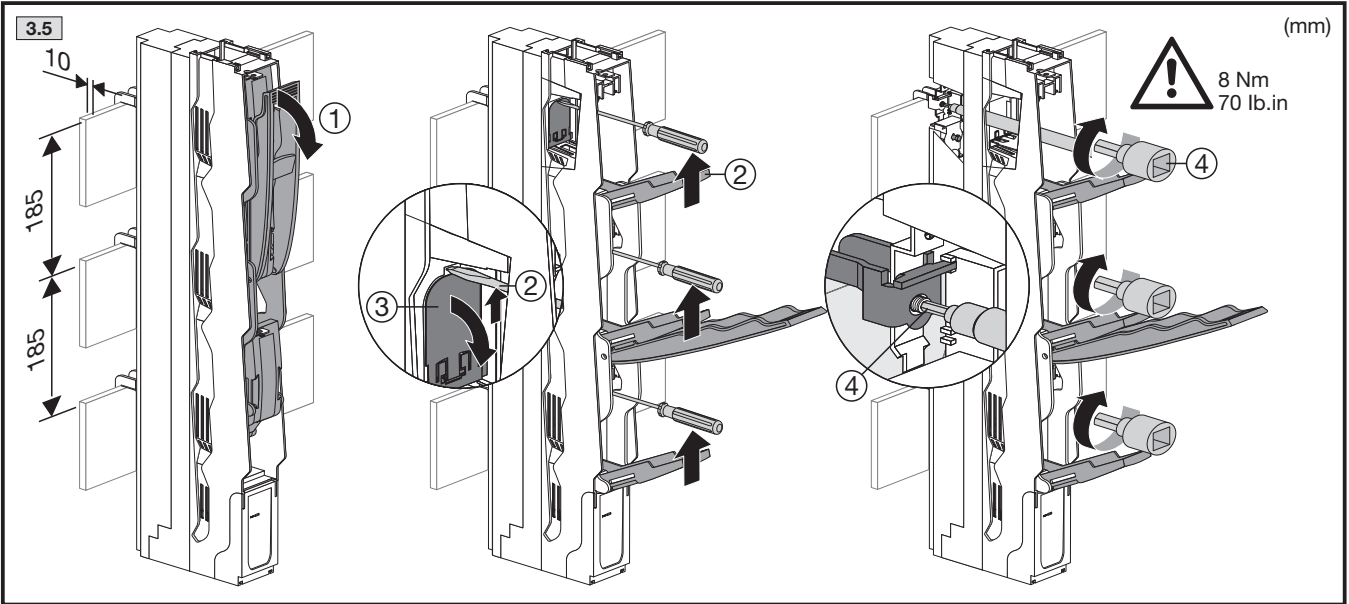


**Montage Klemmbefestigung/Clamping attachment/
Montage fixation par borne**

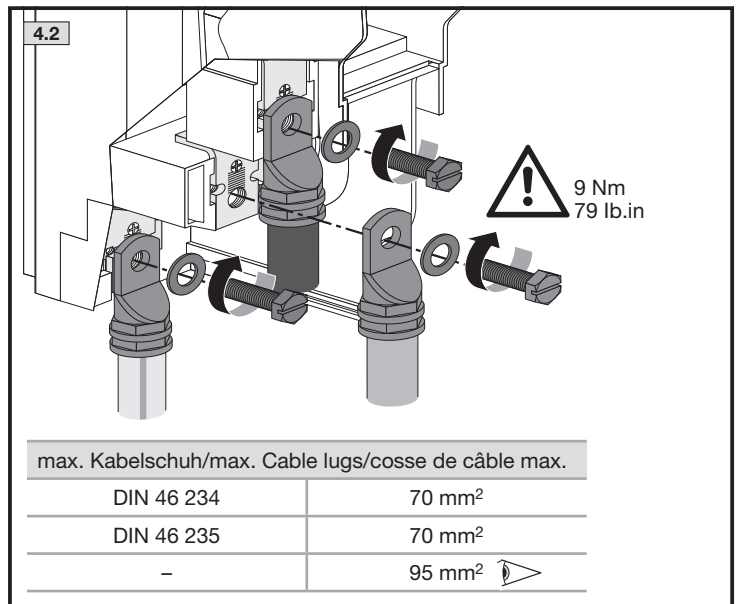
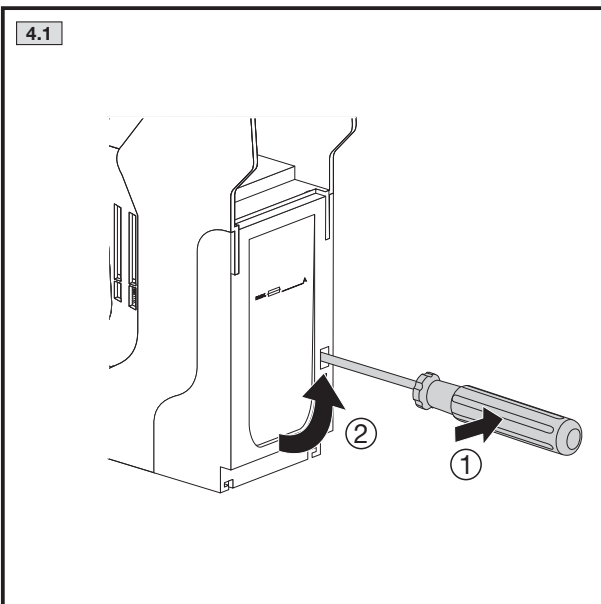


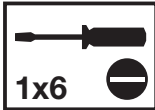
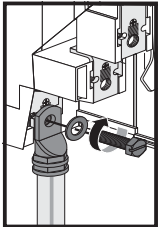


**Montage Klemmbefestigung/Clamping attachment/
Montage fixation par borne**



Anschlüsse/Connections/Raccordements





Anschlüsse/Connections/Raccordements

4.3 (mm)

! M6, 5.5 Nm
48 lb.in

1.5 – 70 mm²

re 1.5 – 10 mm²
 rm 1.5 – 95 mm²
 f + AE 1.5 – 70 mm²
 95 mm² je nach Verpressung der AE
 95 mm² depending on how
 cable lugs are crimped
 95 mm² en fonction de la manière
 dont les cosses de câbles
 sont fixés

12
20

4.4

! M5, 3.5 Nm
31 lb.in

SV 9677.420

70 – 95 mm²
 70 mm² rm, sm, f, f + AE
 95 mm² rm, sm, f

10 – 50 mm²
 rm, sm, f, f + AE

4.5

1

2

clac

SV 9677.400

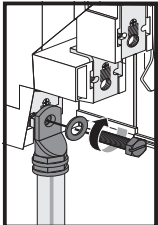
4.6

1

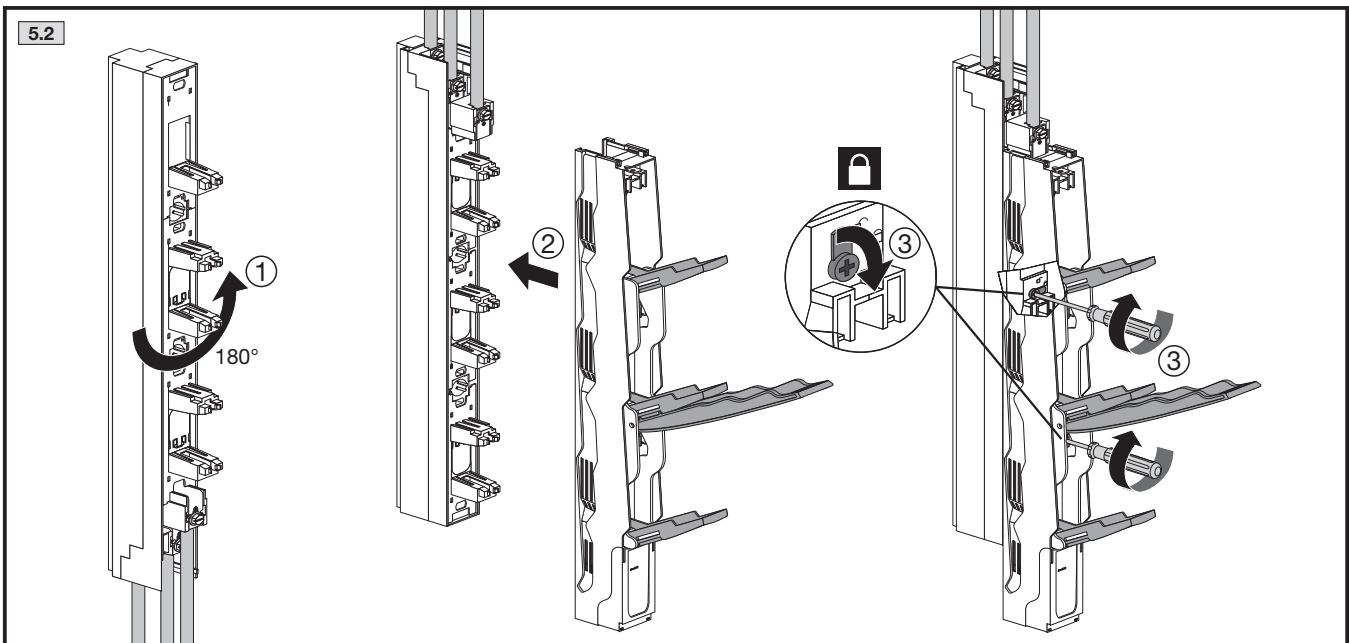
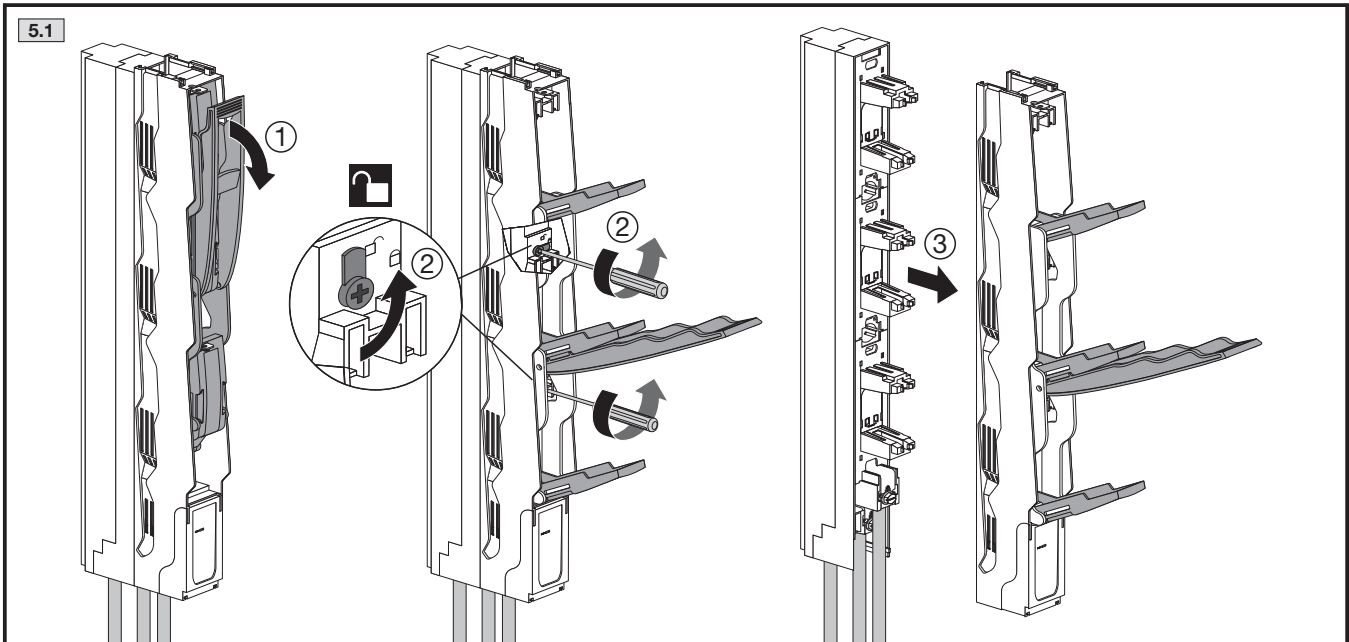
2

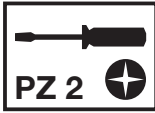
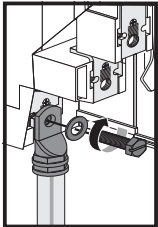
3

Demontage/Dismantling/Démontage

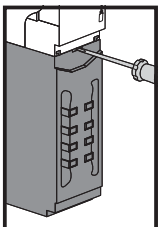
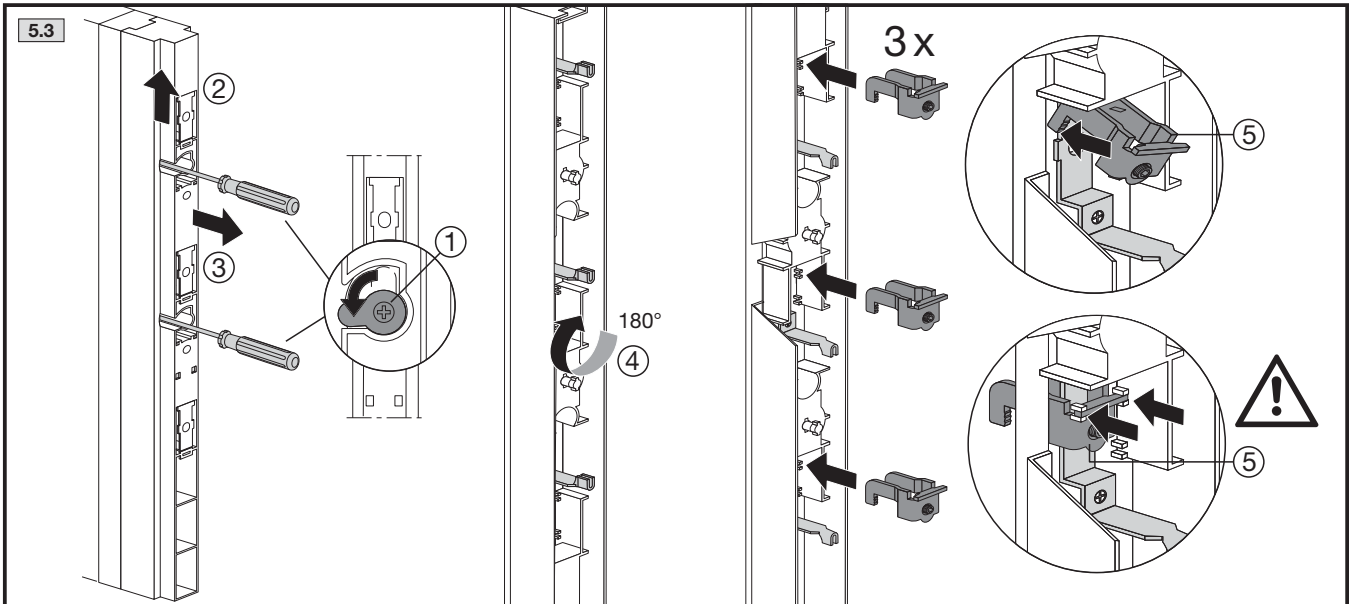


Anschlüsse oben/Top connections/Raccordements par le haut

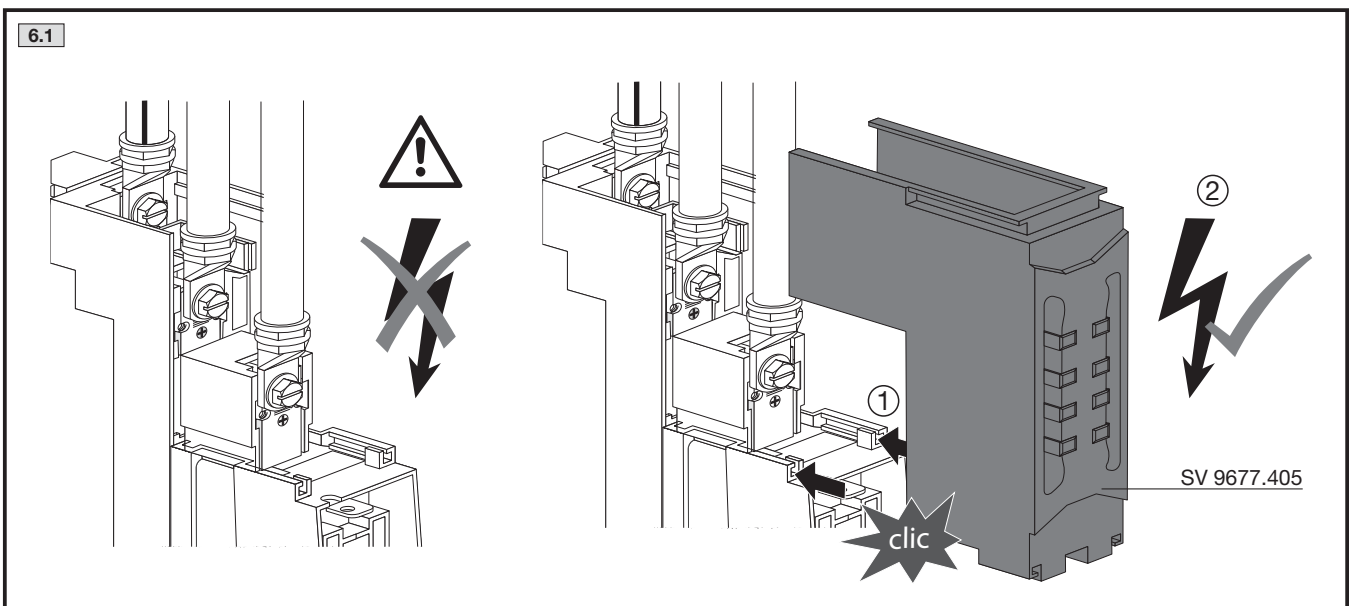


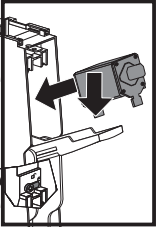


Anschlüsse oben/Top connections/Raccordements par le haut

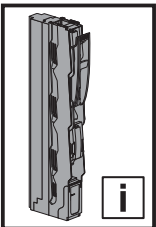
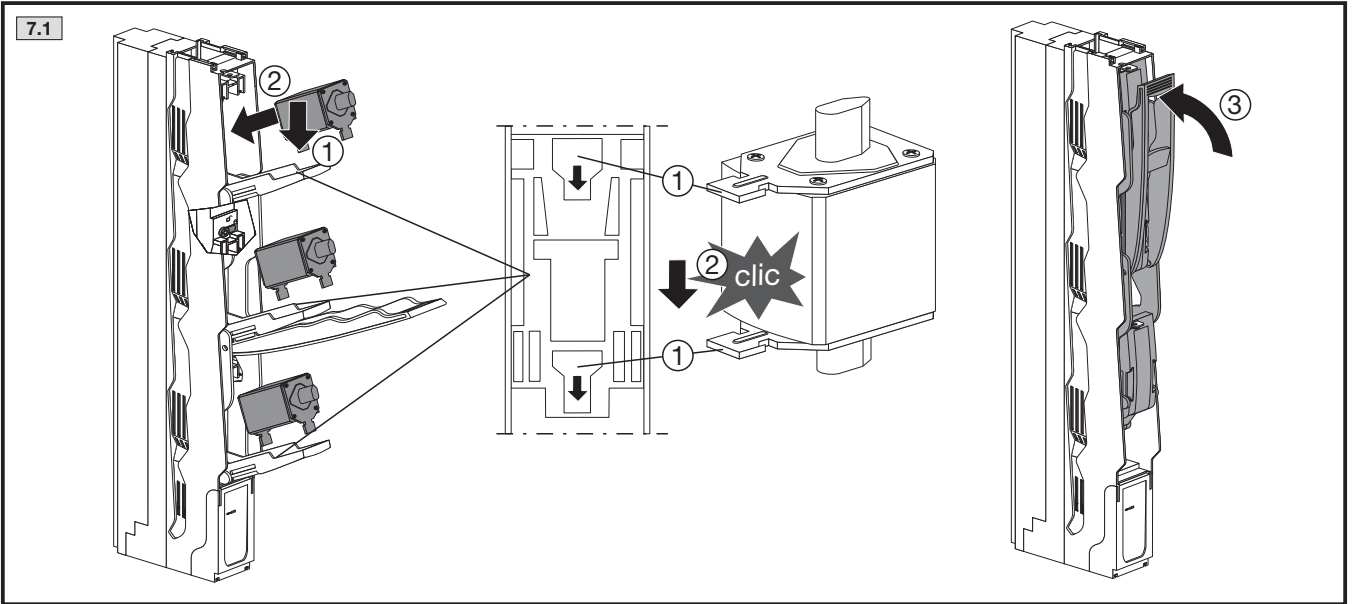


**Abdeckung bei Anschlüssen oben immer verwenden
Always use cover for top connections
Toujours utiliser le recouvrement lors des raccordements par le haut**

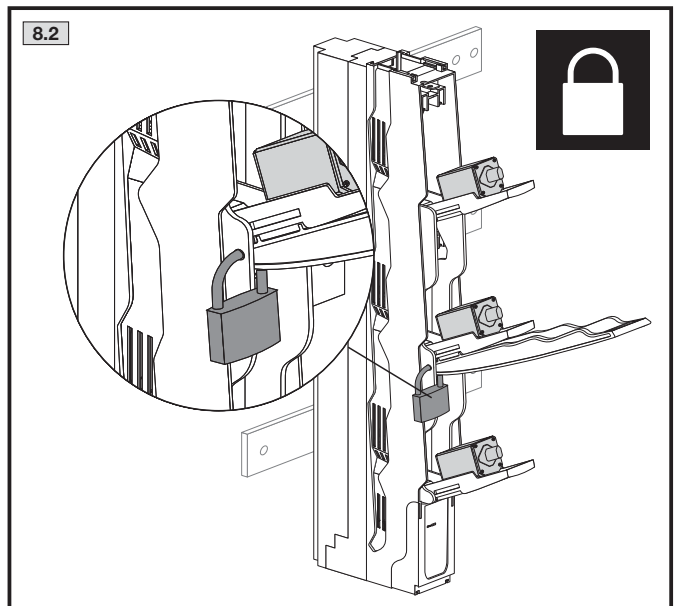
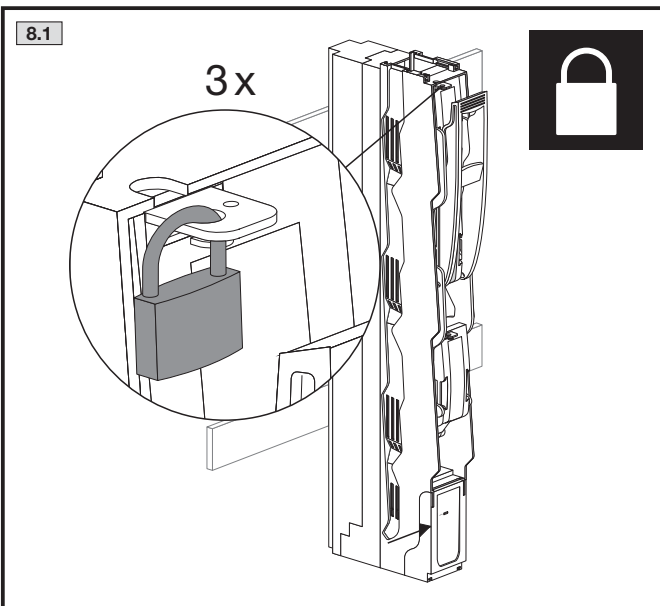


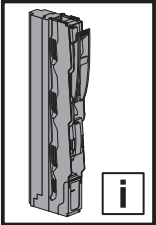


Sicherung einsetzen/Insert the fuse/Introduction du fusible



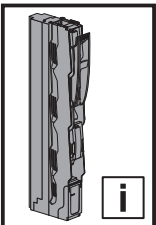
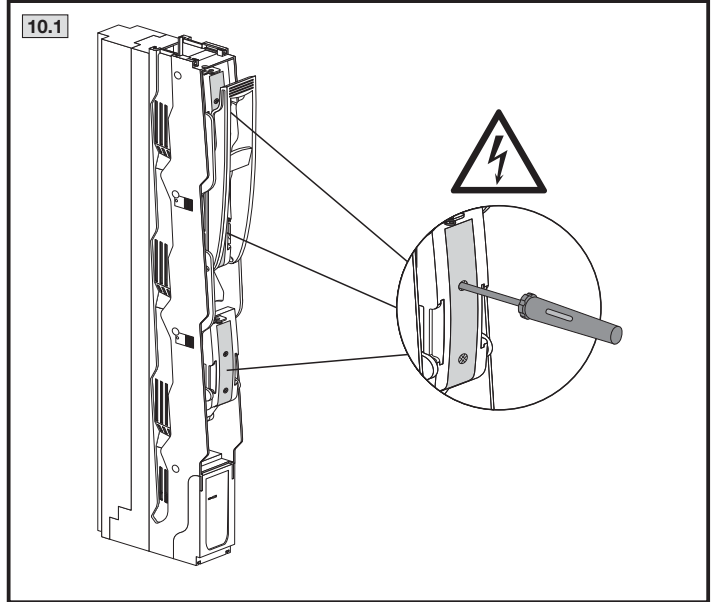
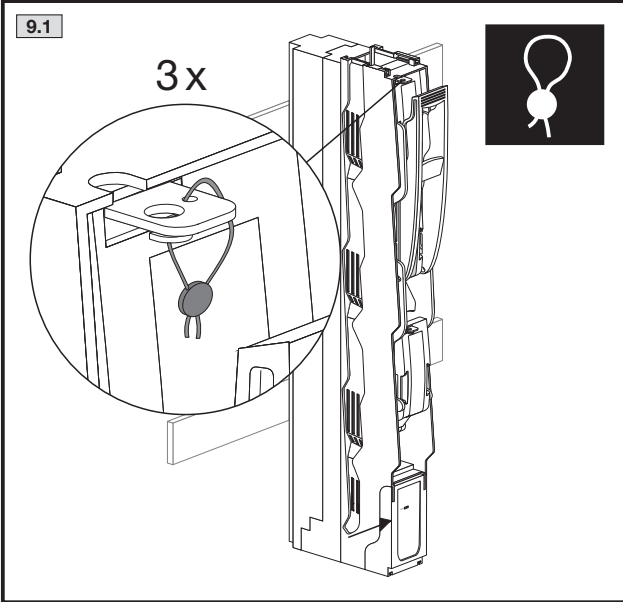
Abschließbarkeit/Locking the fuse holder/Cadenassage



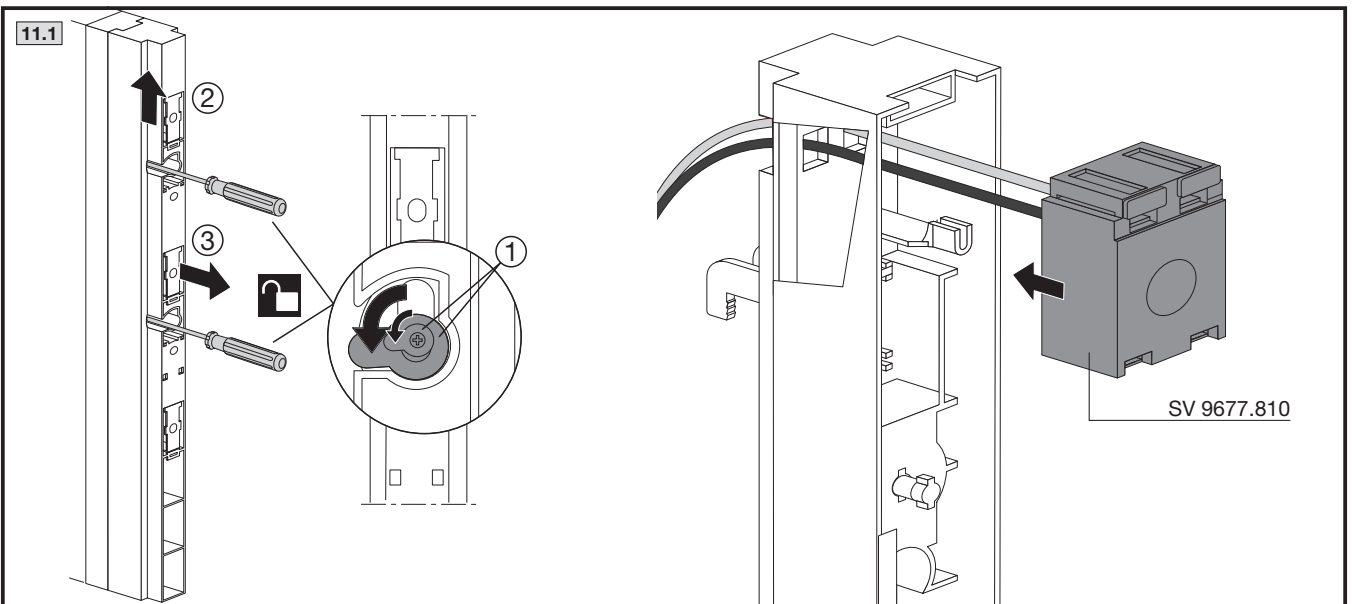


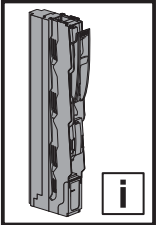
Plombieren
Sealing
Plombage

Spannungsprüfung
Voltage test
Test de tension

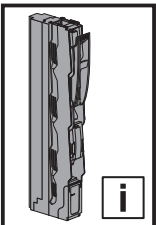
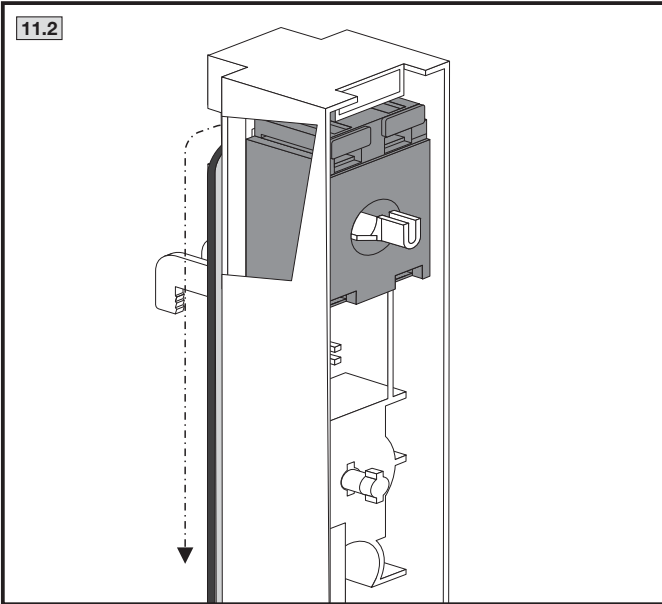


Zubehör – Stromwandler, Einbau und Kabelverlegung
Accessories – Current converter, assembly and cable routing
Accessoires – Transformateur, montage et guidage des câbles

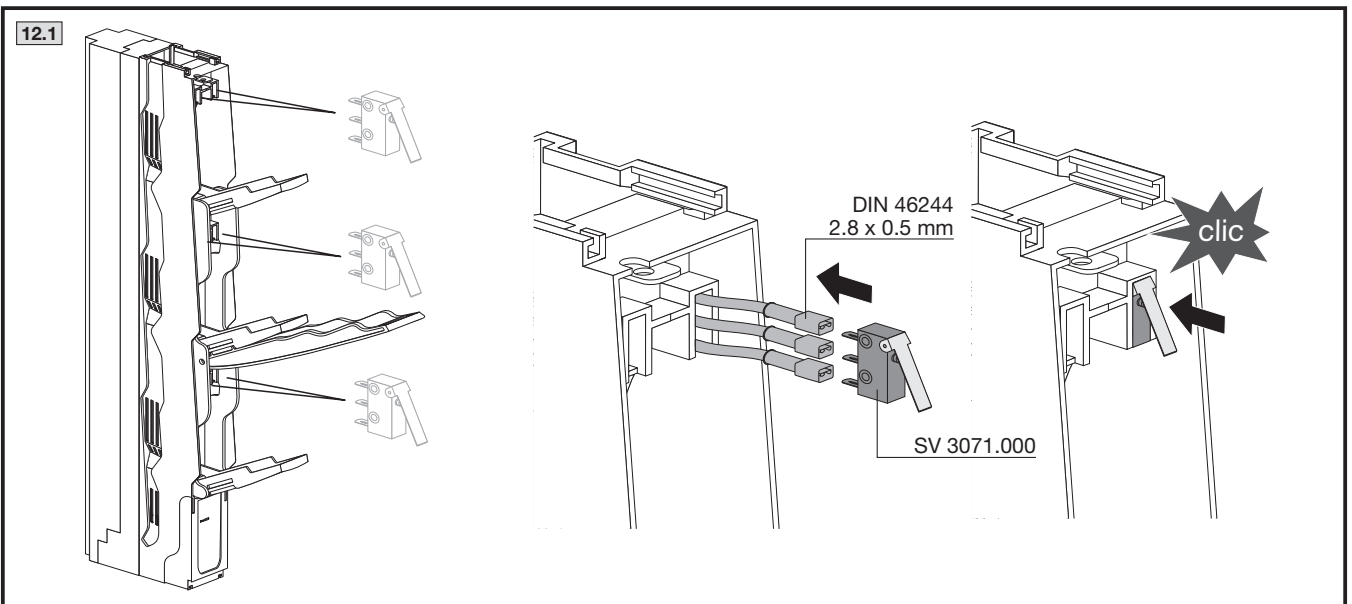


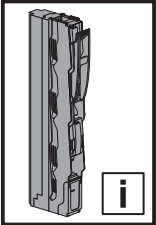


Zubehör – Stromwandler, Einbau und Kabelverlegung
Accessories – Current converter, assembly and cable routing
Accessoires – Transformateur, montage et guidage des câbles

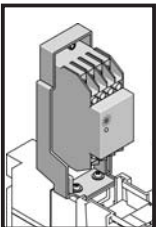
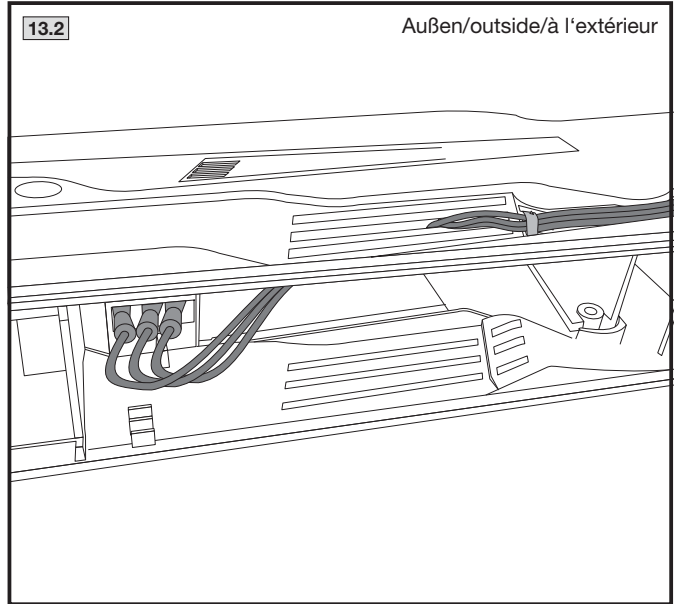
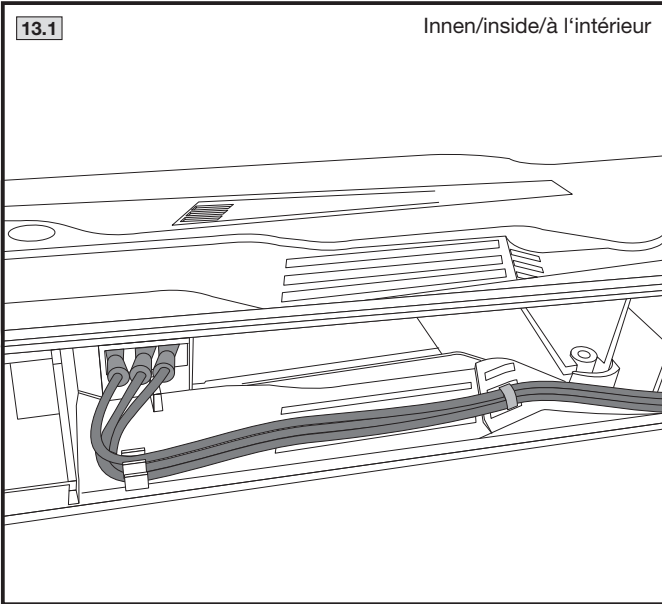


Zubehör – Meldeschalter, Einbau
Accessories – Pilot switch-assembly
Accessoires – Montage des micro-commutateurs

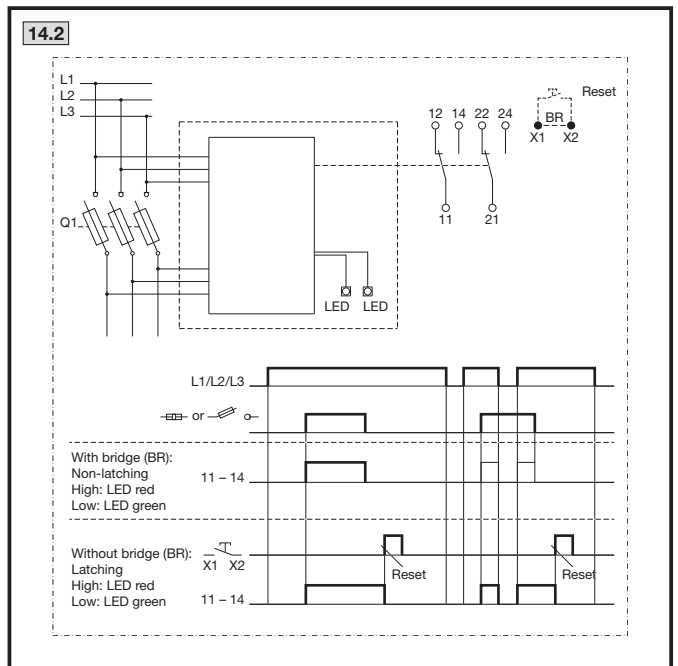
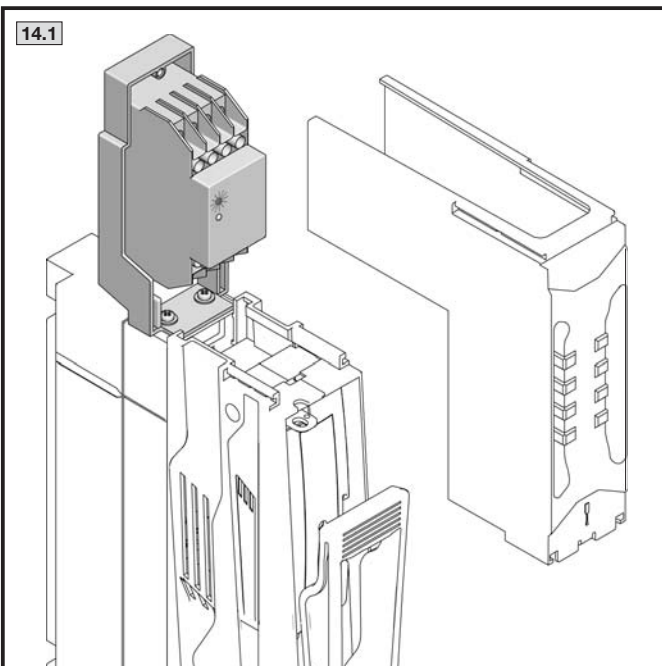




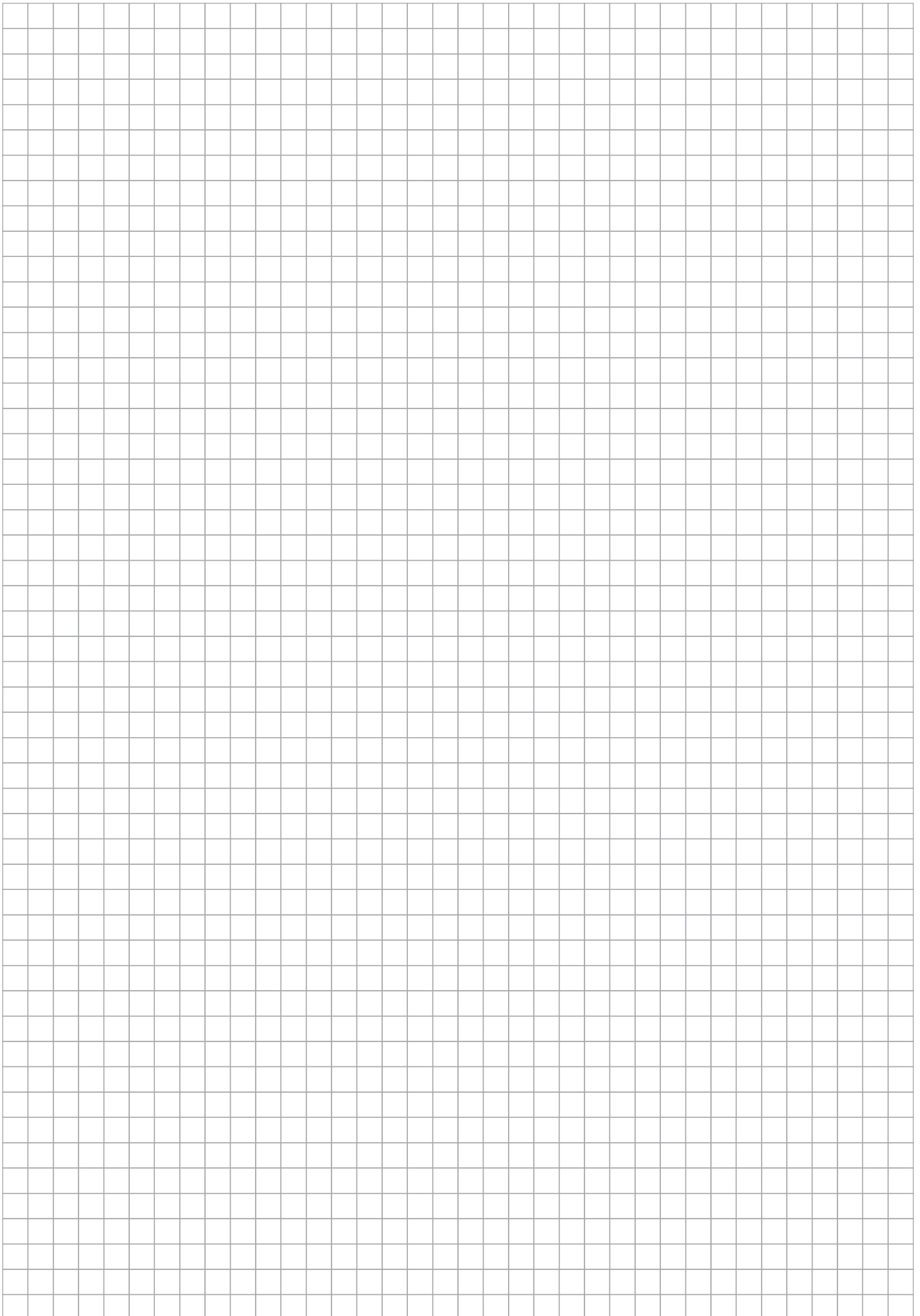
Zubehör – Meldeschalter, Kabelverlegung
Accessories – Pilot switch, cable routing
Accessoires – Montage des micro-commutateurs



Elektronische Sicherungsüberwachung/Electronic fuse monitoring/
Surveillance des fusibles électroniques



A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

02.2017/D-0000-00000674REV01

RITTAL GmbH & Co. KG
Postfach 1662 · D-35726 Herborn
Phone + 49(0)2772 505-0 · Fax + 49(0)2772 505-2319
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

